

Úřední věstník

Evropské unie

L 254



České vydání

Právní předpisy

Svazek 54

30. září 2011

Obsah

II Nelegislativní akty

MEZINÁRODNÍ DOHODY

- ★ Rozhodnutí Rady 2011/640/SZBP ze dne 12. července 2011 o podepsání a uzavření dohody mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o podmínkách předávání osob podezřelých z pirátství a zabaveného majetku, který je s touto činností spojen, námořními silami pod vedením Evropské unie do Mauricijské republiky a o podmínkách osob podezřelých z pirátství po předání 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o podmínkách předávání osob podezřelých z pirátství a zabaveného majetku, který je s touto činností spojen, námořními silami pod vedením Evropské unie do Mauricijské republiky a o podmínkách osob podezřelých z pirátství po předání 3

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 969/2011 ze dne 29. září 2011, kterým se zahajuje přezkum prováděcího nařízení Rady (EU) č. 400/2010 (rozšiřující konečné antidumpingové clo uložené nařízením (ES) č. 1858/2005 na dovoz ocelových lan a kabelů pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky na dovoz ocelových lan a kabelů zasílaných z Korejské republiky bez ohledu na to, zda je u něho deklarován původ z Korejské republiky), jehož cílem je určit, zda od těchto opatření lze osvobodit jednoho korejského vývozce, zrušit antidumpingové clo, pokud jde o dovoz od tohoto vývozce, a zavést celní evidenci dovozu od tohoto vývozce 7

Cena: 3 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 970/2011 ze dne 29. září 2011 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny	10
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 971/2011 ze dne 29. září 2011, kterým se stanoví reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru na hospodářský rok 2011/12	12
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 972/2011 ze dne 29. září 2011, kterým se stanoví reprezentativní ceny a dodatečná cla pro dovoz melasy v odvětví cukru ode dne 1. října 2011	14
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 973/2011 ze dne 29. září 2011 o stanovení minimální celní sazby pro páté dílčí nabídkové řízení v rámci nabídkového řízení zahájeného prováděcím nařízením (EU) č. 634/2011	16

ROZHODNUTÍ

★ Rozhodnutí Rady 2011/641/SZBP ze dne 29. září 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/573/SZBP o omezujících opatřeních vůči vedení Podněsterské oblasti Moldavské republiky	18
2011/642/EU:	
★ Rozhodnutí Komise ze dne 29. září 2011 o zastavení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu určitých sad uhlíkových elektrod pocházejících z Čínské lidové republiky	20

Opravy

★ Oprava směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/72/EU ze dne 14. září 2011, kterou se mění směrnice 2000/25/ES, pokud jde o ustanovení o traktorech uváděných na trh v rámci přechodného režimu (Úř. věst. L 246 ze dne 23.9.2011)	22
--	----

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY 2011/640/SZBP

ze dne 12. července 2011

o podepsání a uzavření dohody mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o podmínkách předávání osob podezřelých z pirátství a zabaveného majetku, který je s touto činností spojen, námořními silami pod vedením Evropské unie do Mauricijské republiky a o podmínkách osob podezřelých z pirátství po předání

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 37 této smlouvy, a na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména čl. 218 odst. 5 a 6 této smlouvy,

s ohledem na návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (dále jen „vysoká představitelka“),

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 2. června 2008 přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci 1816 (2008), v níž vyzvala státy, aby spolupracovaly při určování své příslušnosti a při vyšetřování a stíhání osob odpovědných za pirátství a ozbrojené loupeže páchané u pobřeží Somálska. Tato ustanovení byla opětovně potvrzena následnými rezolucemi Rady bezpečnosti OSN.
- (2) Dne 10. listopadu 2008 přijala Rada společnou akci 2008/851/SZBP o vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska ⁽¹⁾ (operace „Atalanta“).
- (3) Článek 12 společné akce 2008/851/SZBP stanoví, že osoby, které jsou podezřelé, že mají v úmyslu spáchat, páchají nebo spáchaly činy pirátství nebo ozbrojené loupeže v teritoriálních vodách Somálska, které byly zatčeny a zadrženy za účelem trestního stíhání, jakož i prostředky, jež sloužily k uskutečnění takových činů,

mohou být předány do třetího státu, který si přeje uplatnit svou pravomoc nad výše uvedenými osobami a prostředky, za předpokladu, že podmínky předání byly dohodnuty s tímto třetím státem v souladu s platným mezinárodním právem, zejména mezinárodním právem v oblasti lidských práv, aby bylo zejména zaručeno, že nikdo nebude odsouzen k smrti, mučen ani vystaven jinému krutému, nelidskému nebo ponižujícímu zacházení.

- (4) V návaznosti na přijetí rozhodnutí Rady dne 22. března 2010 o zmocnění k zahájení jednání vysoká představitelka v souladu s článkem 37 SEU sjednala dohodu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o podmínkách předávání osob podezřelých z pirátství a zabaveného majetku, který je s touto činností spojen, námořními silami pod vedením Evropské unie do Mauricijské republiky a o podmínkách osob podezřelých z pirátství po předání (dále jen „dohoda“).
- (5) Dohoda by měla být schválena,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o podmínkách předávání osob podezřelých z pirátství a zabaveného majetku, který je s touto činností spojen, námořními silami pod vedením Evropské unie do Mauricijské republiky a o podmínkách osob podezřelých z pirátství po předání (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 12.11.2008, s. 33.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu zavazující Unii.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 12. července 2011.

Článek 3

Předseda Rady učiní jménem Unie prohlášení podle čl. 11 odst. 1 dohody ⁽¹⁾.

Za Radu

předseda

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ Den vstupu dohody v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

PŘEKLAD

DOHODA

mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o podmínkách předávání osob podezřelých z pirátství a zabaveného majetku, který je s touto činností spojen, námořními silami pod vedením Evropské unie do Mauricijské republiky a o podmínkách osob podezřelých z pirátství po předání

EVROPSKÁ UNIE (EU)

na jedné straně a

MAURICIJSKÁ REPUBLIKA,

dále jen „Mauricius“,

na straně druhé,

společně dále jen „strany“,

BEROUC E V ÚVAHU:

- rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) a následné rezoluce Rady bezpečnosti OSN,
- Úmluvu OSN o mořském právu z roku 1982, a zejména její články 100 až 107 a článek 110,
- společnou akci Rady EU 2008/851/SZBP ze dne 10. listopadu 2008 o vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska ⁽¹⁾ (operace EUNAVFOR Atalanta), ve znění rozhodnutí Rady 2009/907/SZBP ze dne 8. prosince 2009 ⁽²⁾,
- mezinárodní právo v oblasti lidských práv, včetně Mezinárodního paktu o občanských a politických právech z roku 1966 a Úmluvy proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984,
- skutečnost, že touto dohodou nejsou dotčena práva a povinnosti stran podle mezinárodních dohod a jiných nástrojů, kterými se zřizují mezinárodní soudní dvory a tribunály, včetně statutu Mezinárodního trestního soudu,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Cíl

V této dohodě jsou vymezeny podmínky a způsob:

- a) předávání osob podezřelých z toho, že se pokouší spáchat, páchají nebo spáchaly pirátské činy v oblasti operace námořních sil pod vedením Evropské unie (EUNAVFOR) na volném moři mimo teritoriální vody Mauricia, Madagaskaru, Komor, Seychel a Réunionu a byly silami EUNAVFOR zadrženy;
- b) předávání majetku s touto činností spojeného, který byl zabaven silami EUNAVFOR, ze strany EUNAVFOR na Mauricius a
- c) zacházení s předanými osobami.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „námořními silami pod vedením Evropské unie (EUNAVFOR)“ vojenské velitelství EU a národní kontingenty přispívající k operaci EU „Atalanta“, jejich plavidla, letadla a majetek;
- b) „operací“ příprava, zavedení, provádění a podpora vojenské mise stanovené společnou akcí Rady EU 2008/851/SZBP nebo následnými opatřeními;
- c) „národními kontingenty“ jednotky a plavidla patřící členským státům Evropské unie a, na základě informací ze strany EU, dalším státům účastnícím se operace;
- d) „vysílajícím státem“ stát, který silám EUNAVFOR poskytuje svůj kontingent;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 12.11.2008, s. 33.

⁽²⁾ Úř. věst. L 322, 9.12.2009, s. 27.

e) „piráctvím“ piráctví ve smyslu definice uvedené v článku 101 Úmluvy OSN o mořském právu;

f) „předanou osobou“ jakákoli osoba, u níž panuje podezření, že se pokouší spáchat, páchá nebo spáchala činy piráctví, předaná podle této dohody silami EUNAVFOR na Mauricius.

Článek 3

Obecné zásady

1. Mauricius může na žádost sil EUNAVFOR akceptovat předání osob zadržených silami EUNAVFOR v souvislosti s piráctvím a s tím spojeného majetku zabaveného silami EUNAVFOR a může tyto osoby a majetek vydat svým příslušným orgánům za účelem vyšetřování a trestního stíhání. O tom, zda navrhované předání akceptuje, rozhodne Mauricius případ od případu, přičemž zohlední veškeré náležité okolnosti včetně místa incidentu.

2. EUNAVFOR předá osoby pouze příslušným donucovacím orgánům Mauricia.

3. Předání se uskuteční teprve poté, co příslušné mauricijské donucovací orgány během 5 pracovních dnů ode dne, kdy od sil EUNAVFOR přijaly důkazní materiál, rozhodnou, že lze odůvodněně očekávat, že bude zajištěno odsouzení osob zadržených silami EUNAVFOR.

4. O tom, zda lze odůvodněně očekávat, že bude zajištěno odsouzení, rozhodnou příslušné mauricijské donucovací orgány na základě důkazů předložených prostřednictvím příslušných komunikačních kanálů silami EUNAVFOR.

5. Se všemi předanými osobami bude zacházeno lidsky a v souladu se závazky podle mezinárodního práva v oblasti lidských práv zakotvenými v mauricijské ústavě, včetně zákazu mučení a krutého, nelidského a ponižujícího zacházení či trestání, zákazu svévolného zadržování a v souladu s požadavkem na spravedlivý soudní proces.

Článek 4

Zacházení s předanými osobami, jejich trestní stíhání a soudní proces

1. V souladu se závazky podle mezinárodního práva v oblasti lidských práv zakotvenými v mauricijské ústavě bude se všemi předanými osobami zacházeno lidsky a nebudou podrobeny mučení ani krutému, nelidskému a ponižujícímu zacházení či trestání, dostane se jim odpovídajícího ubytování a stravy, přístupu k lékařské péči a budou mít možnost vykonávat náboženské úkony.

2. Všechny předané osoby budou urychleně postaveny před soudce nebo jiného úředníka, který je zákonem zmocněn vykonávat soudní pravomoc, jenž neprodleně rozhodne o oprávněnosti zadržení dané osoby a v případě, že je toto zadržení neoprávněné, nařídí její propuštění.

3. Všechny předané osoby budou mít právo na proces v rozumné lhůtě, nebo na propuštění.

4. Všechny předané osoby budou při stanovení obvinění trestněprávní povahy vůči své osobě mít právo na spravedlivé a veřejné slyšení příslušným, nezávislým a nestranným soudem zřízeným zákonem.

5. Všechny předané osoby obviněné z trestného činu se považují za nevinné, dokud jejich vina nebyla zákonným způsobem prokázána.

6. Všechny předané osoby budou mít při vznesení obvinění trestněprávní povahy vůči své osobě při zachování úplné rovnosti právo na tyto minimální záruky:

a) být urychleně a podrobně informovány v jazyce, kterému rozumí, o povaze a příčině obvinění vzneseného vůči své osobě;

b) mít odpovídající čas a možnosti pro přípravu své obhajoby a pro komunikaci s právním poradcem, kterého si samy zvolí;

c) být souzeny bez zbytečného odkladu;

d) být osobně přítomny soudu a hájit se osobně nebo prostřednictvím právního poradce, kterého si samy zvolí; nemají-li právního poradce, být o tomto právu informovány; a mít přidělenou právní pomoc ve všech případech, kdy to vyžaduje zájem spravedlnosti, aniž by ji v takovém případě musely platit, pokud nemají dostatečné prostředky na její zaplacení;

e) přezkoumat nebo nechat přezkoumat veškeré důkazy proti nim, včetně prohlášení svědků, kteří provedli zatčení, a dosáhnout přítomnosti a výsledku svědků vypovídajících v jejich prospěch za stejných podmínek jako u svědků vypovídajících proti nim;

f) mít bezplatnou pomoc tlumočníka, jestliže nerozumí jazyku používanému před soudem nebo tímto jazykem nemluví;

g) nebyť nuceny ke svědectví proti své osobě nebo k přiznání viny.

7. Všechny předané osoby odsouzené za trestný čin budou mít právo na přezkum odsouzení a trestu vyšším soudem, nebo na odvolání ve věci odsouzení a trestu k vyššímu soudu, v souladu s mauricijským právem.

8. Mauricius může po konzultaci s EU předat odsouzené osoby ve výkonu trestu na Mauriciu do jiného státu, který zaručí dodržování výše uvedených standardů v oblasti lidských práv, aby v tomto jiném státě vykonal zbytek trestu. V případě vážného znepokojení nad situací v oblasti lidských práv

v daném jiném státě se předání neuskuteční, dokud nebude prostřednictvím konzultací vedených mezi stranami za účelem vyřešení těchto obav nalezeno uspokojivé řešení.

Článek 5

Trest smrti

Žádná z předaných osob nesmí být v souladu s mauricijským zákonem o zrušení trestu smrti souzena pro trestný čin, za nějž lze uložit trest smrti, nesmí být k trestu smrti odsouzena, ani na ní nesmí být trest smrti vykonán.

Článek 6

Zprávy a oznámení

1. O každém předání bude veden odpovídající dokument podepsaný zástupcem sil EUNAVFOR a zástupcem příslušných mauricijských donucovacích orgánů.

2. EUNAVFOR poskytne Mauriciu záznamy o zadržení týkající se každé předané osoby. Tyto záznamy budou v co nejvyšší míře zahrnovat informace o fyzickém stavu předané osoby v průběhu zadržení, o čase předání mauricijským orgánům, o důvodech zadržení dané osoby, o čase a místu jejího zadržení a jakákoli rozhodnutí přijatá ohledně jejího zadržení.

3. Mauricius odpovídá za vedení přesných záznamů o všech předaných osobách, kromě jiného včetně vedení záznamů o jakémkoli zabaveném majetku, fyzickém stavu daných osob, místě, kde jsou zadržovány, jakýchkoli obviněních vůči nim a jakýchkoli důležitých rozhodnutích přijatých v průběhu jejich trestního stíhání a soudního procesu.

4. Tyto záznamy budou zástupcům EU a sil EUNAVFOR zpřístupněny na základě písemné žádosti podané mauricijskému ministerstvu zahraničních věcí.

5. Mauricius kromě toho oznámí EU a silám EUNAVFOR místo, kde zadržuje jakoukoli osobu předanou podle této dohody, jakékoli zhoršení jejího fyzického stavu a jakákoli tvrzení o údajném nepatřičném zacházení. Zástupci EU a sil EUNAVFOR budou mít přístup k jakékoli osobě předané podle této dohody, dokud je tato osoba ve vazbě, a budou mít právo klást jí otázky.

6. Vnitrostátním a mezinárodním humanitárním agenturám bude na jejich žádost umožněno navštívit osoby předané podle této dohody.

7. Aby bylo zajištěno, že EUNAVFOR může Mauriciu poskytnout včas pomoc s účastí svědků z EUNAVFOR a s poskytnutím příslušných důkazů, sdělí Mauricius silám EUNAVFOR svůj úmysl zahájit soudní řízení v trestní věci vůči kterékoli předané osobě a harmonogram pro poskytnutí důkazů a provedení důkazů.

Článek 7

Pomoc EU a sil EUNAVFOR

1. EUNAVFOR v rámci svých prostředků a kapacit poskytne Mauriciu veškerou pomoc za účelem vyšetřování a trestního stíhání předaných osob.

2. EUNAVFOR zejména:

- a) předá záznamy o zadržení vypracované podle čl. 6 odst. 2 této dohody;
- b) zpracuje jakýkoli důkaz v souladu s požadavky příslušných mauricijských orgánů, jak je dohodnuto v prováděcích ujednáních popsanych v článku 10 níže;
- c) získá prohlášení nebo místopřísežná prohlášení svědků náležejících k silám EUNAVFOR zapojených do jakéhokoli incidentu, v souvislosti s nímž byly dané osoby podle této dohody předány;
- d) usiluje o získání prohlášení svědků nebo místopřísežných prohlášení jiných svědků, kteří nejsou na Mauriciu;
- e) uchová nebo předá veškerý zabavený majetek, doličné předměty, fotografie a jakékoli předměty mající důkazní hodnotu, jež má v držení EUNAVFOR;
- f) zajistí případně účast svědků z řad sil EUNAVFOR za účelem předložení důkazů před soudem (nebo prostřednictvím živého televizního připojení nebo jiných schválených technických prostředků) v průběhu soudního procesu;
- g) usnadní případně účast dalších svědků za účelem předložení důkazů před soudem (nebo prostřednictvím živého televizního připojení nebo jiných schválených technických prostředků) v průběhu soudního procesu;
- h) usnadní případnou účast tlumočnicků vyžadovaných příslušnými mauricijskými orgány za účelem pomoci při vyšetřování a soudním procesu s předanými osobami.

3. Jestliže tyto zdroje nejsou zajištěny jinými dárci finančních prostředků, vypracují strany na základě platných postupů prováděcí ujednání týkající se finanční, technické a další pomoci s cílem umožnit předávání, zadržování, vyšetřování, trestní stíhání a soudní proces předaných osob. Cílem těchto prováděcích ujednání je rovněž zajistit Mauriciu technickou a logistickou pomoc v oblasti revize právních předpisů, odborné přípravy vyšetřovatelů a státních zástupců, vyšetřovacího a soudního řízení, a zejména opatření týkající se uchovávání a předávání důkazů a odvolacího řízení. Navíc je cílem těchto prováděcích ujednání také zajištění navrácení předaných osob v případě zproštění obžaloby nebo nezahájení trestního řízení, jejich předání za účelem výkonu zbytku trestu v jiném státě, anebo jejich navrácení po výkonu trestu na Mauriciu.

Článek 8

Vztah k jiným právům předávaných osob

Žádné z ustanovení této dohody nemá za cíl odchýlit se od práv, která může předaná osoba mít podle platného vnitrostátního nebo mezinárodního práva, a ani tak nesmí být chápáno.

Článek 9

Spolupráce a spory

1. Veškeré otázky vzniklé v souvislosti s uplatňováním této dohody budou zkoumány společně příslušnými orgány Mauricia a EU.
2. Není-li dosaženo předchozí dohody, řeší se spory ohledně výkladu nebo uplatňování této dohody výhradně diplomatickou cestou mezi zástupci Mauricia a EU.

Článek 10

Prováděcí ujednání

1. Pro účely uplatňování této dohody mohou být provozní, administrativní a technické záležitosti předmětem prováděcích ustanovení, která budou dohodnuta mezi příslušnými mauricijskými orgány na jedné straně a příslušnými orgány EU a příslušnými orgány vysílajícími státní na straně druhé.
2. Prováděcí ujednání se mohou mimo jiné týkat:
 - a) určení příslušných mauricijských donucovacích orgánů, kterým může EUNAVFOR předat osoby;
 - b) zařízení, kde budou předané osoby zadržovány;
 - c) nakládání s dokumenty, včetně dokumentů souvisejících se shromažďováním důkazů, které budou předány příslušným mauricijským donucovacím orgánům při předání určité osoby;
 - d) kontaktních míst pro oznámení;
 - e) formulářů, jež se budou používat pro předávání;
 - f) poskytování technické pomoci, odborné pomoci, odborného výcviku a jiné pomoci uvedené v článku 7 na žádost Mauricia za účelem dosažení cílů této dohody.

Článek 11

Vstup v platnost a ukončení

1. Tato dohoda bude prozatímně uplatňována od data svého podpisu a vstoupí v platnost poté, co každá ze stran druhé straně oznámí, že dokončila vnitřní postup ratifikace dohody.
2. Tato dohoda zůstane v platnosti do ukončení operace, které oznámí EUNAVFOR. Obě strany však mohou tuto smlouvu na základě písemného oznámení vypovědět. Vypovězení nabývá účinku šest měsíců po dni přijetí oznámení o vypovězení. Bude-li EU toho názoru, že je okamžité vypovězení této smlouvy oprávněné z důvodů úpravy mauricijských hmotněprávních předpisů trestního práva uvedených v této dohodě, má právo smlouvu vypovědět s účinkem ode dne zaslání oznámení. Žádná změna mauricijských hmotněprávních předpisů trestního práva nebude mít nepříznivý vliv na osoby, které již byly předány podle této dohody.
3. Tuto dohodu lze měnit písemnou dohodou stran.
4. Ukončení této dohody se nedotkne žádných práv nebo povinností vyplývajících z plnění této dohody před jejím ukončením, včetně práv všech předaných osob, pokud se nacházejí ve vazbě nebo jsou ze strany Mauricia trestně stíhány.
5. Po ukončení operace mohou být veškerá práva EUNAVFOR podle této dohody uplatněna jakoukoli osobou nebo subjektem určenými vysokým představitelem Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku. Takovou určenou osobou nebo subjektem může být mimo jiné i vedoucí či zaměstnanec delegace EU na Mauriciu, nebo diplomatický pracovník, nebo pracovník konzulárního úřadu členského státu EU na Mauriciu. Po ukončení operace budou veškerá oznámení, která měla být v rámci této dohody učiněna vůči EUNAVFOR, předána vysokému představiteli Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku.

V Bruselu dne čtrnáctého července dva tisíce jedenáct ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce.

Za Evropskou unii

Za Mauricius

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 969/2011

ze dne 29. září 2011,

kterým se zahajuje přezkum prováděcího nařízení Rady (EU) č. 400/2010 (rozšiřující konečné antidumpingové clo uložené nařízením (ES) č. 1858/2005 na dovoz ocelových lan a kabelů pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky na dovoz ocelových lan a kabelů zasílaných z Korejské republiky bez ohledu na to, zda je u něho deklarován původ z Korejské republiky), jehož cílem je určit, zda od těchto opatření lze osvobodit jednoho korejského vývozce, zrušit antidumpingové clo, pokud jde o dovoz od tohoto vývozce, a zavést celní evidenci dovozu od tohoto vývozce

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní antidumpingové nařízení“), a zejména na čl. 11 odst. 4, čl. 13 odst. 4 a čl. 14 odst. 5 uvedeného nařízení,

po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

A. STÁVAJÍCÍ OPATŘENÍ

- (1) Nařízením (ES) č. 1858/2005⁽²⁾ uložila Rada antidumpingová opatření na dovoz ocelových lan a kabelů pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky (dále jen „původní opatření“). Prostřednictvím nařízení (ES) č. 400/2010⁽³⁾ rozšířila Rada působnost těchto opatření na ocelová lana a kabely zasílané z Korejské republiky (dále jen „rozšířená opatření“) s výjimkou dovozu od určitých konkrétních společností.
- (2) V listopadu 2010 Komise zveřejnila oznámení⁽⁴⁾ o zahájení přezkumu před pozbytím platnosti antidumpingových opatření použitelných na dovoz ocelových lan a kabelů pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky. Do ukončení přezkumu zůstávají uvedená opatření nadále v platnosti.

B. ŽÁDOST O PŘEZKUM

- (3) Komise obdržela podle čl. 11 odst. 4 a čl. 13 odst. 4 základního antidumpingového nařízení žádost o osvobození od antidumpingových opatření, která byla rozšířena na dovoz ocelových lan a kabelů zasílaných

z Korejské republiky. Žádost podala společnost SEIL Wire and Cable (dále jen „žadatel“), která je výrobcem v Korejské republice (dále jen „dotčená země“).

C. VÝROBEK

- (4) Přezkoumávaným výrobkem jsou ocelová lana a kabely včetně uzavřených lan, s výjimkou lan a kabelů z nerezové oceli, s největším průřezem převyšujícím 3 mm, zasílané z Korejské republiky (dále jen „dotčený výrobek“), v současnosti kódů KN ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 a ex 7312 10 98.

D. DŮVODY PRO PŘEZKUM

- (5) Žadatel tvrdí, že během období šetření, které vedlo k uložení rozšířených opatření, tj. od 1. července 2008 do 30. června 2009, dotčený výrobek do Evropské unie nevyvážel.
- (6) Žadatel dále tvrdí, že není ve spojení s vyvážejícími výrobci, na něž se vztahují opatření, a že opatření vztahující se na ocelová lana a kabely pocházející z ČLR neobcházel.
- (7) Žadatel dále tvrdí, že dotčený výrobek začal do Unie vyvážet po uplynutí doby trvání šetření, které vedlo k uložení rozšířených opatření.

E. POSTUP

- (8) Výrobci v Unii, o nichž je známo, že se jich záležitost týká, byli o výše uvedené žádosti informováni a dostali příležitost k podání připomínek.
- (9) Po prošetření dostupných důkazů dospěla Komise k závěru, že existují dostatečné důkazy zdůvodňující zahájení přezkumu podle čl. 11 odst. 4 a čl. 13 odst. 4 základního antidumpingového nařízení, jehož cílem je určit, zda lze žadatele osvobodit od rozšířených opatření.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 117, 11.5.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 309, 13.11.2010, s. 6.

a) Dotazníky

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise žadateli dotazník.

b) Shromažďování informací a pořádání slyšení

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby písemně oznámily svá stanoviska a poskytly příslušné důkazy. Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to písemně požádají a doloží konkrétní důvody pro takové slyšení.

F. ZRUŠENÍ PLATNÉHO ANTIDUMPINGOVÉHO CLA A CELNÍ EVIDENCE DOVOZU

- (10) Podle čl. 11 odst. 4 základního antidumpingového nařízení by mělo být zrušeno platné antidumpingové clo v případě dovozu dotčeného výrobku, který žadatel vyrábí a prodává na vývoz do Evropské unie.

- (11) Zároveň by měla být pro takový dovoz zavedena celní evidence podle čl. 14 odst. 5 základního antidumpingového nařízení, aby byla zajištěna možnost zpětného uložení antidumpingového cla ode dne zahájení přezkumu, pokud by tento přezkum vedl ke zjištění, že na straně žadatele dochází k obcházení. Výši možného budoucího celního dluhu žadatele nelze v tomto stadiu šetření odhadnout.

G. LHŮTY

- (12) V zájmu řádné správy by měly být stanoveny lhůty, během nichž:

— mohou zúčastněné strany samy kontaktovat Komisi, zaslat písemně svá stanoviska a odpovědi na dotazník uvedený v 9. bodě odůvodnění písm. a) tohoto nařízení nebo poskytnout jakékoli další informace, které by měly být při šetření zohledněny,

— mohou zúčastněné strany písemně požádat Komisi o slyšení.

H. NEDOSTATEČNÁ SPOLUPRÁCE

- (13) Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního antidumpingového nařízení vycházet pozitivní nebo negativní zjištění z dostupných údajů.

- (14) Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a podle článku 18 základního antidumpingového nařízení se může vycházet z dostupných údajů. Pokud

účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního antidumpingového nařízení zakládají na dostupných údajích, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

I. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- (15) S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾.

J. ÚŘEDNÍK PRO SLYŠENÍ

- (16) Domnívají-li se zúčastněné strany, že se při uplatňování svých práv na obhajobu setkávají s obtížemi, mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z Generálního ředitelství pro obchod. Tento úředník slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise a v případě nutnosti nabízí zprostředkování při procesních záležitostech ovlivňujících ochranu jejich zájmů v tomto řízení, zejména co se týče otázek přístupu ke spisu, důvěrnosti, prodloužení lhůt a nakládání se stanovisky podanými písemně a/nebo ústně.

- (17) Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/>,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:**Článek 1**

Zahajuje se přezkum prováděcího nařízení Rady (EU) č. 400/2010 podle čl. 11 odst. 4 a čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009, jehož cílem je určit, zda dovoz ocelových lan a kabelů včetně uzavřených lan, s výjimkou lan a kabelů z nerezové oceli, s největším průřezem převyšujícím 3 mm, v současnosti kódů KN ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 a ex 7312 10 98 (kódy TARIC 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 a 7312 10 98 13) zasílaných z Korejské republiky a vyráběných společností SEIL Wire and Cable (doplňkový kód TARIC A994), by měl být předmětem antidumpingového cla uloženého prováděcím nařízením Rady (EU) č. 400/2010.

Článek 2

Antidumpingové clo uložené prováděcím nařízením Rady (EU) č. 400/2010 se zrušuje, pokud jde o dovoz uvedený v článku 1 tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

Článek 3

Celní orgány se podle čl. 14 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 vyzývají, aby přijaly vhodná opatření k zavedení celní evidence dovozu uvedeného v článku 1 tohoto nařízení. Celní evidence končí devět měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 4

1. Mají-li být stanoviska zúčastněných stran při šetření zohledněna, musí se strany přihlásit Komisi, písemně předložit svá stanoviska a odpovědi na dotazník uvedený v 9. bodě odůvodnění písm. a) tohoto nařízení nebo jakékoli jiné informace do 37 dnů ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny práv v rámci daného postupu, jež jsou vymezena nařízením Rady (ES) č. 1225/2009, závisí na tom, zda daná strana kontaktovala Komisi ve výše uvedené lhůtě.

Zúčastněné strany rovněž mohou Komisi v téže lhůtě 37 dnů písemně požádat o slyšení.

2. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto nařízením, odpovědi na dotazníky a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „Limited“⁽¹⁾.

Zúčastněné strany, které sdělily informace označené poznámkou „Limited“, mají podle čl. 19 odst. 2 základního nařízení předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a který se označí poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výtah by měl být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která sdělila důvěrné informace,

nepředloží v požadovaném formátu a kvalitě jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, nemusí se k takovým důvěrným informacím přihlídnout.

V rámci tohoto šetření Komise použije elektronický systém správy dokumentace. Zúčastněné strany předloží veškerá podání a žádosti v elektronické podobě (podání, která nemají důvěrnou povahu, elektronickou poštou a ta, která mají důvěrnou povahu, na nosiči CD-R/DVD), přičemž musí uvést název, poštovní adresu, e-mailovou adresu a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškeré plné moci a podepsaná potvrzení připojené k odpovědím na dotazník a jakékoli jejich aktualizace se ovšem podávají v tištěné podobě, tj. poštou nebo přímým předáním, na níže uvedenou adresu. Podle čl. 18 odst. 2 základního nařízení, pokud zúčastněná strana nemůže poskytnout svá podání a žádosti v elektronické podobě, musí o tom neprodleně informovat Komisi. Další informace týkající se korespondence s Komisí mohou zúčastněné strany získat na příslušné internetové stránce Generálního ředitelství pro obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

Korespondenční adresa Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505
E-mail: TRADE-STEEL-ROPE-DUMPING@EC.EUROPA.EU

Článek 5

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. září 2011.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

⁽¹⁾ Dokument označený poznámkou „Limited“ je považován za důvěrný podle článku 19 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 (Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI dohody GATT 1994 (antidumpingová dohoda). Je to také chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 970/2011**ze dne 29. září 2011****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že:

prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 30. září 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. září 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	AR	25,3
	BR	31,9
	MK	26,7
	ZZ	28,0
0707 00 05	MK	44,0
	TR	111,6
	ZZ	77,8
0709 90 70	TR	107,9
	ZZ	107,9
0805 50 10	AR	65,8
	BR	41,3
	CL	65,2
	TR	71,3
	UY	61,2
	ZA	72,4
	ZZ	62,9
0806 10 10	CL	71,0
	MK	82,2
	TR	106,4
	ZA	58,9
	ZZ	79,6
0808 10 80	CL	73,3
	CN	82,6
	NZ	98,4
	US	83,3
	ZA	92,6
	ZZ	86,0
0808 20 50	CN	88,7
	TR	120,5
	ZZ	104,6
0809 30	TR	167,9
	ZZ	167,9

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 971/2011**ze dne 29. září 2011,****kterým se stanoví reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru na hospodářský rok 2011/12**

KOMISE EVROPSKÉ UNIE

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů)⁽¹⁾, a zejména na článek 143 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru⁽²⁾, se stanoví, že ceny CIF při dovozu bílého cukru a surového cukru se považují za reprezentativní ceny. Tyto ceny se stanovují pro standardní jakosti vymezené v příloze IV bodu II a bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.
- (2) Při stanovování reprezentativních cen musí vzít Komise v úvahu všechny dostupné údaje stanovené v článku 23 nařízení (ES) č. 951/2006, kromě případů uvedených v článku 24 uvedeného nařízení.
- (3) Pro přizpůsobení ceny, která se netýká standardní jakosti, je u bílého cukru třeba na zohledněné nabídky použít zvýšení nebo snížení uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. a)

nařízení (ES) č. 951/2006. Pokud jde o surový cukr, je třeba použít metodu opravných koeficientů definovanou v písmenu b) uvedeného odstavce.

- (4) Pokud existuje rozdíl mezi spouštěcí cenou dotyčného produktu a jeho reprezentativní cenou, je třeba stanovit dodatečná dovozní cla v souladu s podmínkami uvedenými článkem 39 nařízení (ES) č. 951/2006.
- (5) Je třeba stanovit reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro dotyčné produkty v souladu s článkem 36 nařízení (ES) č. 951/2006.
- (6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 se stanoví v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. září 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

PŘÍLOHA

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 99 od 1. října 2011

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	44,74	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	44,74	1,48
1701 12 10 ⁽¹⁾	44,74	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	44,74	1,19
1701 91 00 ⁽²⁾	47,22	3,30
1701 99 10 ⁽²⁾	47,22	0,17
1701 99 90 ⁽²⁾	47,22	0,17
1702 90 95 ⁽³⁾	0,47	0,23

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 (Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 972/2011**ze dne 29. září 2011,****kterým se stanoví reprezentativní ceny a dodatečná cla pro dovoz melasy v odvětví cukru ode dne 1. října 2011**

KOMISE EVROPSKÉ UNIE

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾, a zejména na článek 143 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí předpisy k nařízení Rady (ES) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, stanoví, že cena CIF při dovozu melasy se považuje za „reprezentativní cenu“. Tato cena je stanovena pro standardní jakosti vymezené v článku 27 nařízení (ES) č. 951/2006.
- (2) Při stanovení reprezentativních cen musí být vzaty v úvahu všechny údaje uvedené v článku 29 nařízení (ES) č. 951/2006, kromě případů uvedených v článku 30 uvedeného nařízení. Toto stanovení může být popřípadě provedeno postupem podle článku 33 nařízení (ES) č. 951/2006.
- (3) Při přizpůsobení cen nevztahujících se k standardní jakosti je třeba v závislosti na jakosti nabízené melasy

zvýšit či snížit ceny podle článku 32 nařízení (ES) č. 951/2006.

- (4) Pokud existuje rozdíl mezi spouštěcí cenou dotyčného produktu a jeho reprezentativní cenou, je třeba stanovit dodatečná dovozní cla za podmínek stanovených článkem 39 nařízení (ES) č. 951/2006. V případě poza-stavení dovozních cel na základě článku 40 nařízení (ES) č. 951/2006 je třeba stanovit zvláštní částky těchto cel.
- (5) Je třeba stanovit reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro dotyčné produkty v souladu s článkem 34 nařízení (ES) č. 951/2006.
- (6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 34 nařízení (ES) č. 951/2006 se stanoví v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. září 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

PŘÍLOHA

Reprezentativní ceny a dodatečná cla pro dovoz melasy v odvětví cukru použitelné ode dne 1. října 2011

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu	Výše cla na dovoz 100 kg netto příslušného produktu v případě dočasného pozastavení cel v souladu s článkem 40 nařízení (ES) č. 951/2006 ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	12,44	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	11,97	—	0

⁽¹⁾ Tato částka v souladu s článkem 40 nařízení (ES) č. 951/2006 nahrazuje sazbu společného celního sazebníku stanovenou pro příslušné produkty.

⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v čl. 1 nařízení (ES) č. 951/2006 ve znění pozdějších předpisů.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 973/2011**ze dne 29. září 2011****o stanovení minimální celní sazby pro páté dílčí nabídkové řízení v rámci nabídkového řízení zahájeného prováděcím nařízením (EU) č. 634/2011**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na článek 187 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcím nařízením Komise (EU) č. 634/2011 ⁽²⁾ bylo zahájeno stálé nabídkové řízení na dovoz cukru kódu KN 1701 se sníženou celní sazbou na hospodářský rok 2010/11.
- (2) V souladu s článkem 6 prováděcího nařízení (EU) č. 634/2011 Komise s ohledem na nabídky obdržené v rámci dílčího nabídkového řízení rozhodne o stanovení či nestanovení minimální celní sazby pro osmimístný kód KN.
- (3) Na základě nabídek obdržených v rámci pátého dílčího nabídkového řízení by měla být stanovena minimální celní sazba pro některé osmimístné kódy týkající se

cukru kódu KN 1701 a neměla by být stanovena žádná minimální celní sazba pro ostatní osmimístné kódy týkající se cukru kódu KN 1701.

- (4) Aby dostal trh rychlý signál a aby bylo zaručeno účinné řízení opatření, mělo by toto nařízení vstoupit v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.
- (5) Řídící výbor pro společnou organizaci zemědělských trhů nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V případě pátého dílčího nabídkového řízení v rámci nabídkového řízení zahájeného prováděcím nařízením (EU) č. 634/2011, pro něž lhůta pro podávání nabídek uplynula dne 28. září 2011, byla nebo nebyla minimální celní sazba stanovena v souladu s přílohou tohoto nařízení pro osmimístné kódy týkající se cukru kódu KN 1701.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. září 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 170, 30.6.2011, s. 21.

PŘÍLOHA

Minimální celní sazby

(v EUR/t)

Osmimístný kód KN	Minimální celní sazba
1	2
1701 11 10	227
1701 11 90	300
1701 12 10	X
1701 12 90	—
1701 91 00	X
1701 99 10	308,80
1701 99 90	X

(—) žádná minimální celní sazba nebyla stanovena (všechny nabídky byly zamítnuty)

(X) žádné nabídky

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY 2011/641/SZBP

ze dne 29. září 2011,

kterým se mění rozhodnutí 2010/573/SZBP o omezujících opatřeních vůči vedení Podněsterské oblasti Moldavské republiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 27. září 2010 přijala Rada rozhodnutí 2010/573/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Na základě přezkumu rozhodnutí 2010/573/SZBP by měla být platnost omezujících opatření prodloužena do 30. září 2012.
- (3) S cílem podpořit pokrok směrem k dosažení politického urovnání podněsterského konfliktu, řešení zbývajících problémů škol používajících latinu a znovuzavedení volného pohybu osob by však měla být platnost omezujících opatření pozastavena do 31. března 2012. Ke konci této lhůty Rada omezující opatření přezkoumá s ohledem na vývoj, zejména ve výše uvedených oblastech. Rada může cestovní omezení kdykoli znovu zavést či zrušit.
- (4) Měly by být aktualizovány informace týkající se některých osob zařazených na seznamy uvedené v přílohách I a II rozhodnutí 2010/573/SZBP.
- (5) Rozhodnutí 2010/573/SZBP by mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 2010/573/SZBP se mění takto:

- 1) V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Toto rozhodnutí se použije do dne 30. září 2012. Je průběžně přezkoumáváno. Pokud bude mít Rada za to, že

jeho cílů nebylo dosaženo, může být odpovídajícím způsobem prodlouženo nebo změněno.“

- 2) V článku 4 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Platnost omezujících opatření stanovených v tomto rozhodnutí se pozastavuje do dne 31. března 2012. Na konci tohoto období Rada omezující opatření přezkoumá.“

Článek 2

1. V příloze I rozhodnutí 2010/573/SZBP se údaje týkající se těchto osob:

- 1) Oleg Igorjevič SMIRNOV;
- 2) Oleg Andrejevič GUDYMO;

nahrazují údaji uvedenými v příloze I tohoto rozhodnutí.

2. V příloze II rozhodnutí 2010/573/SZBP se údaj týkající se této osoby:

- 1) Alla Viktorovna ČERBULENKO;

nahrazuje údajem uvedeným v příloze II tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 29. září 2011.

Za Radu

předseda

M. KOROLEC

⁽¹⁾ Úř. věst. L 253, 28.9.2010, s. 54.

PŘÍLOHA I

Subjekty uvedené čl. 2 odst. 1

- „3. SMIRNOV, Oleg Igorjevič, syn osoby uvedené pod číslem 1 a bývalý „poradce Státního celního výboru“, bývalý „člen Nejvyššího sovětu“, narozen dne 8. srpna 1967 v Nové Kachovce, Chersonská oblast, Ukrajina, ruský pas č. 60No1907537.“
- „9. GUDYMO, Oleg Andrejevič, bývalý „člen Nejvyššího sovětu“, bývalý „předseda výboru Nejvyššího sovětu pro bezpečnost, obranu a mír“, bývalý „náměstek ministra bezpečnosti“, narozen dne 11. září 1944 v Alma-Atě, Kazachstán, ruský pas č. 51No0592094.“
-

PŘÍLOHA II

Subjekty uvedené v čl. 2 odst. 2

- „3. ČERBULENKO, Alla Viktorovna, bývalá „zástupkyně vedoucího státní správy v Rybnici“ pro otázky školství.“
-

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 29. září 2011

o zastavení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu určitých sad uhlíkových elektrod pocházejících z Čínské lidové republiky

(2011/642/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

něným stranám byla poskytnuta příležitost, aby ve lhůtě stanovené v oznámení o zahájení řízení předložily svá písemná stanoviska a požádaly o slyšení.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před antidumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na článek 9 uvedeného nařízení,

- (5) Všechny zúčastněné strany, které o to požádaly a prokázaly, že mají zvláštní důvody ke slyšení, byly vyslechnuty.

po konzultaci s poradním výborem,

B. STAŽENÍ PODNĚTU A ZASTAVENÍ ŘÍZENÍ

- (6) Dopisem ze dne 8. července 2011 určeným Komisí žadatel oficiálně stáhl svůj podnět.

vzhledem k těmto důvodům:

A. POSTUP

- (1) Evropská komise (dále jen „Komise“) obdržela dne 5. listopadu 2010 podnět týkající se údajného dumpingu působícího újmu u určitých sad uhlíkových elektrod (dále „uhlíkové elektrody“) pocházejících z Čínské lidové republiky (dále jen „Čína“), který podle článku 5 základního nařízení podalo Evropské sdružení uhlíku a grafitu („European Carbon and Graphite Association“, dále jen „žadatel“) jménem výrobců představujících významný podíl, v tomto případě více než 50 % celkové výroby určitých sad uhlíkových elektrod v Unii.
- (2) Uvedený podnět obsahoval zjevné důkazy o existenci dumpingu a o podstatné újme, která tím vznikla, což bylo považováno za dostatečné oprávnění pro zahájení antidumpingového řízení.
- (3) Po konzultaci s poradním výborem tedy Komise zveřejněním oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*⁽²⁾ zahájila antidumpingové řízení týkající se dovozu určitých sad uhlíkových elektrod pocházejících z Číny do Unie.
- (4) Komise o zahájení řízení oficiálně vyrozuměla vyvážející výrobce v Číně, dovozce, obchodníky, uživatele a sdružení, o nichž bylo známo, že jsou řízením dotčeni, čínské orgány a všechny známé výrobce v Unii. Zúčast-

- (7) Podle čl. 9 odst. 1 základního nařízení platí, že pokud je podnět stažen, může být řízení zastaveno, s výjimkou případu, kdy to není v zájmu Unie.
- (8) V tomto ohledu je třeba uvést, že Komise neshledala žádné důvody, které by naznačovaly, že zastavení řízení není v zájmu Unie, ani zúčastněné strany žádný takový důvod neuvedly. Proto Komise dospěla k závěru, že by stávající řízení mělo být zastaveno. Zúčastněné strany o tom byly informovány a dostaly příležitost vyjádřit své stanovisko. Komise neobdržela žádné připomínky, jež by naznačovaly, že zastavení řízení není v zájmu Unie.
- (9) Komise proto dospěla k závěru, že antidumpingové řízení týkající se dovozu určitých sad uhlíkových elektrod pocházejících z Číny do Unie by mělo být zastaveno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Antidumpingové řízení týkající se dovozu určitých uhlíkových elektrod používaných v elektrických pecích, o hustotě 1,5 g/cm³ nebo vyšší a o elektrickém odporu 7 μΩ.m nebo nižším pocházejících z Čínské lidové republiky, v současnosti kódu KN ex 8545 11 00, a spojníky používané pro takové elektrody, v současnosti kódu KN ex 8545 90 90, se zastavuje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Úř. věst. C 343, 17.12.2010, s. 24.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 29. září 2011.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

OPRAVY**Oprava směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/72/EU ze dne 14. září 2011, kterou se mění směrnice 2000/25/ES, pokud jde o ustanovení o traktorech uváděných na trh v rámci přechodného režimu**

(Úřední věstník Evropské unie L 246 ze dne 23. září 2011)

Strana 2, čl. 2 odst. 1, první věta:

místo: „1. Členské státy do 24. září 2011 přijmou a zveřejní ...“,

má být: „1. Členské státy do 24. září 2012 přijmou a zveřejní ...“.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS